






Fotballhelten Andiswa

-  Eden Daniels
-  Eden Daniels
-  Marzieh Mohammadian Haghghi
-  persisk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)

آنديسوا چنڊ پسر را در حالِ فوتبال بازی تماشا کرد. او آرزو داشت که بتواند آنها را همراهی کند. او از مربی پرسید که آیا می‌تواند با آنها تمرین کند.

...

Andiswa så på at guttene spilte fotball. Hun ville så gjerne være med! Hun spurte treneren om hun kunne få trene sammen med dem.

مُرَبِّي دَسْتَانَش رَا رُوِي كَمَرَش كُذَاشْت. وَ كُفْت: “دَر اَيْن
مَدْرِسَه، فَفَط پَسْرَهَا اِجَازَه ي فُوتْبَال بَازِي دَارَنْد.”

...

Treneren satte hendene i siden. “På skolen
her får bare gutter spille fotball”, sa han.

پسرها به او گفتند برو بسکتبال بازی کن. آنها گفتند بسکتبال
برای دخترهاست و فوتبال برای پسرها. اندیسوا آندوهگین
شد.

...

Guttene sa at hun skulle gå og spille
nettbull. De sa at nettbull er for jenter og
fotball er for gutter. Andiswa ble sint.

روزِ بَعْدِ، آن مَدْرِسَه یِک مُسَابِقَه یِ فُوتْبَالِ بُزْرَگِ دَاشْت. مُرَبِّی
نِگْرانِ بُوْد چوْن بَهِتْرَیْنِ بَازِیْکَنْشِ مَرِیضِ بُوْد وَ نِمی تَوانِست
بَازِی کُنْد.

...

Dagen etter var det en stor fotballkamp på skolen. Treneren var bekymret fordi den beste spilleren på laget var syk og kunne ikke spille.

آندیسوا به سمتِ مُربیِ دَوید و اِلْتِماسِ کرد که به او اِجازَه ی
بازی بَدَهَد. مُربیِ مُطمئن نبود که چه کاری اَنجام بَدَهَد. سِپَس
تَصمِیمِ گِرِفت که آندیسوا می تَوانَد تیم را هَمراهی کُنَد.

...

Andiswa løp bort til treneren og tryglet om
å få lov til å spille. Hva skulle han svare? Han
bestemte seg for å la Andiswa være med på
laget.

بازی سختی بود. هیچکس تا نیمه ی بازی گل نَزده بود.

...

Det ble en hard kamp. Ingen hadde skåret mål etter første omgang.

دَر جَرِيانِ نيمه يِ دُومِ بازي يِكي از پَسَرها توپ را به آنديسوا
پاس داد. آنديسوا با شُرعتِ خيلى زياد به سمت دَرِوازه
حَرِكتِ كَرْد. او مُحَكَم به توپ ضَرِبِه زَد وَ كُؤَل زَد.

...

I andre omgang sentret en gutt ballen til
Andiswa. Hun løp mot målet, klinte til ballen
og skåret.

تماشاچیان بسیار هیجان زده شدند. آزان زمان به بعد،
دخترها هم اجازه ی فوتبال بازی در مدرسه را پیدا کردند.

...

Publikum var fra seg av glede. Siden den dagen fikk jenter også spille fotball på skolen.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

آندیسوا ستاره ی فوتبال

Fotballhelten Andiswa

Skrevet av: Eden Daniels

Illustret av: Eden Daniels

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Finn Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse-IkkeKommersiell 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/).